



RUCK Aparato de pedicura PODOLOG NOVA 3s

Instrucciones de uso



MD

UK
CA

ES

8011057 | Instrucciones de uso PODOLOG Nova 3s | REV06 |
Estado de revisión 16.08.2023

CE 0483

HELLMUT RUCK. Aparato de pedicura **PODOLOG NOVA 3s**

- > Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- > Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- > Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- > Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- > Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- > Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- > This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- > Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- > 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- > Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- > Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- > Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- > Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικά.
- > U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- > Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- > Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- > Atsisiųskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- > A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- > הפלטפורמה שקבלנו אבא קנינו תפוסנו תושב העמותה תוארוה את דיוורו לכות.
- > 여려 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청할 수 있습니다.
- > Hægt er að sækja þessar notkunarlíðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis
- > Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- > この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でもお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- > Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- > Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- > Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.de
2. Término de búsqueda: "1140001"
3. Downloads

Downloads

> [Instrucciones de uso](#)



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE - 75305 Neuenbürg | Alemania
hellmut-ruck.de

Copyright

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Todos los derechos reservados. No se permite copiar, modificar, reproducir o traducir este documento sin la autorización previa por escrito de Hellmut Ruck GmbH.

Estimado/a cliente/a,

Con el **PODLOG NOVA 3s** ha adquirido usted un aparato de pedicura que marca unas pautas totalmente nuevas en funcionalidad y potencia. El mismo se ha desarrollado de forma consecuente "desde la práctica – y para la práctica". Este nuevo desarrollo incluye numerosas funciones y detalles en los que pueden percibirse nuestros más de 90 años de competencia y experiencia en el área de la pedicura.

Los "valores internos" convencen por un sistema de aspiración patentado y extremadamente eficaz, micromotores exentos de mantenimiento con alto rango de velocidad, ausencia de vibraciones y larga vida útil. Se trata del aparato más silencioso del mercado – aspecto importante para la comunicación entre el paciente y el terapeuta. El peso es un factor esencial para el uso ambulatorio. Este se ha reducido adicionalmente y pesa aproximadamente un 1 kg menos que aparatos comparables.

La ergonomía innovadora es el resultado de una pieza de mano optimizada, elegante, ligera y "adaptada a la mano". El panel de control de vidrio capacitivo permite el manejo más sencillo e intuitivo. El regulador de giro magnético para la adaptación de velocidad es extraíble, y con ello, la superficie frontal puede desinfectarse fácilmente. El display sinóptico no sólo informa sobre el estado actual, sino que también ofrece la posibilidad de unas instrucciones paso a paso ilustradas para el ciclo de limpieza de la unidad de sujeción en la pieza de mano. Acabado profesional e ideado hasta en el último detalle. Ésta es la quintaesencia de **PODLOG NOVA 3s**.

El respaldo de nuestro nombre y la garantía de dos años que ofrecemos le permitirán disfrutar de su aparato durante mucho tiempo.

Antes de la puesta en servicio, lea estas instrucciones de uso con detenimiento. Las mismas forman parte del acuerdo de uso del aparato, permiten evitar errores de manejo y deben guardarse cerca del aparato.

Le deseamos éxito y satisfacción en su actividad llena de responsabilidad.

HELLMUT RUCK GmbH



Producto médico
de la clase 2a

Índice

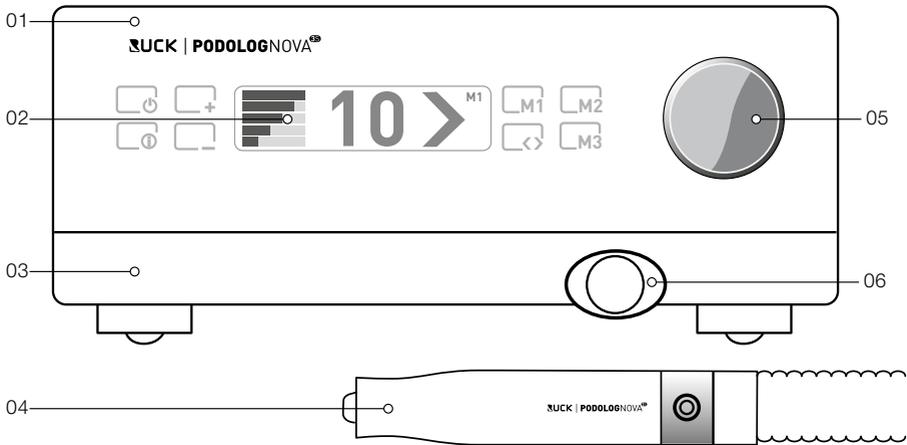
1 Descripción del producto.....	7
1.1 Parte frontal del aparato.....	7
1.2 Parte posterior del aparato	8
1.3 Explicación de las señales y símbolos utilizados	9
1.3.1 En el aparato y en el embalaje de transporte	9
1.3.2 En las instrucciones de uso	10
1.4 Declaración sobre estas instrucciones de uso	10
1.5 Volumen de suministro	10
1.6 Embalaje	11
1.7 Reciclaje.....	11
2 Finalidad	11
3 Protección para el personal y el paciente	12
3.1 Requisitos exigidos al explotador.....	12
3.2 Protección para el personal y el paciente	12
3.3 Posibles riesgos para pacientes	13
3.3.1 Riesgo por material desgastado	13
3.3.2 Riesgo de alergia.....	13
3.3.3 Riesgo por piezas móviles	13
3.4 Posibles riesgos para el usuario	14
3.4.1 Riesgo por material desgastado	14
3.4.2 Riesgo de alergia.....	14
3.4.3 Riesgo por piezas móviles	14
4 Puesta en funcionamiento	15
4.1 Seguridad técnica	15

5 Manejo	18
5.1 Preparativos para el funcionamiento	20
5.1.1 Colocación de la herramienta giratoria	21
5.1.2 Conexión del PODOLOG NOVA 3s	22
5.1.3 Conexión de la pieza de mano	24
5.1.4 Desconexión de la pieza de mano.....	24
5.1.5 Desconexión del PODOLOG NOVA 3s.....	25
5.2 Ajustes	25
5.2.1 Velocidad del motor de la pieza de mano.....	25
5.2.2 Retirada de la rueda giratoria magnética	26
5.2.3 Sentido de giro hacia la derecha/izquierda	26
5.2.4 Modificación del sentido de giro.....	27
5.2.5 Selección de la potencia de aspiración.....	27
5.2.6 Memorización de ajustes	28
5.3 Cambio de herramienta	29
5.4 Asas de sujeción ergonómicas de la pieza de mano	29
5.4.1 Agarre como pluma estilográfica	29
5.4.2 Agarre en asa superior.....	30
5.5 Menú de información.....	30
5.5.1 Cambio de filtro.....	31
5.5.2 Indicación de la próxima fecha de mantenimiento.....	31
5.5.3 Activación del recordatorio de mantenimiento.....	32
5.6 Cambio de filtro	33
5.6.1 Sustitución de la bolsa de filtro de polvo	33
5.6.2 ¿Dónde puede obtener nuevas bolsas de filtro de polvo?.....	35

5.7	Limpieza de la unidad de motor	36
5.7.1	Aflojamiento del casquillo	36
5.7.2	Limpieza cómoda de la unidad de motor	36
5.8	Recambio del mandril de sujeción rápida	36
6	Mantenimiento, limpieza y desinfección	37
6.1	Mantenimiento por el servicio técnico de RUCK	37
6.2	Limpieza y desinfección	37
7	Accesorios y piezas de repuesto	38
7.1	Herramientas	38
7.2	Bolsa de filtro de polvo	38
8	Datos técnicos (incl. resultados de prueba CEM)	40
8.1	Condiciones ambientales	41
8.2	Indicaciones sobre compatibilidad electromagnética	42
9	Garantía	49
10	Eliminación	49
11	FAQ	50
11.1	El aparato no puede conectarse	50
11.2	El aparato deja de responder.....	50
11.3	Reajustar el idioma y el campo de actividad	50
12	Posibles mensajes de error en el display.....	51

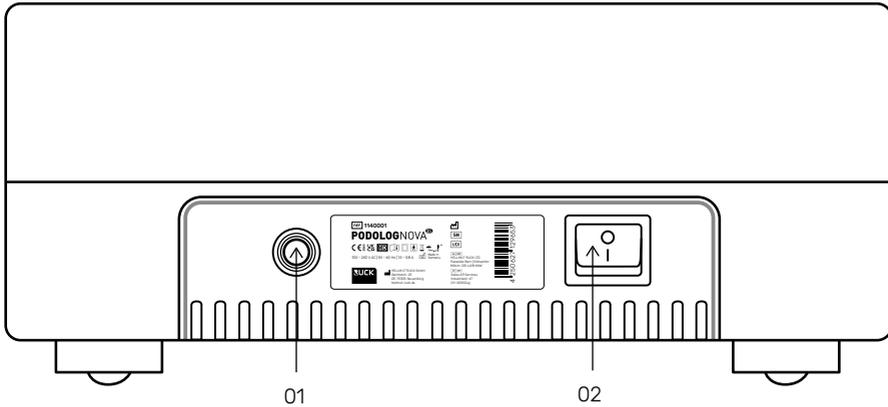
1 Descripción del producto

1.1 Parte frontal del aparato



- 01 Unidad de control
- 02 Display
- 03 Cajón con bolsa de filtro de polvo
- 04 Pieza de mano
- 05 Rueda giratoria magnética
- 06 Pieza de conexión de manguera

1.2 Parte posterior del aparato



- | | | |
|----|---|---------------------------------------|
| 01 | | Cable de red |
| 02 | | Interruptor de red (On/Off) |
| ○ | = | OFF (interruptor de red desconectado) |
| I | = | ON (interruptor de red conectado) |



Si el cable de red está dañado, hay que desconectar el aparato de la red y ya no se permite seguir utilizándolo.



Si el cable de red está dañado, su sustitución tiene que ser llevada a cabo exclusivamente por profesionales autorizados.

1.3 Explicación de las señales y símbolos utilizados

1.3.1 En el aparato y en el embalaje de transporte



Aparato de la clase de protección II



Pieza de aplicación del tipo BF



Respetar las instrucciones de uso

Primera cifra de identificación	Protección contra el contacto	Protección contra cuerpos extraños	Segunda cifra de identificación	Protección contra agua
0	Ninguna protección especial		0	Ninguna protección especial
1	Contra grandes superficies de cuerpos	Diámetro de cuerpos extraños grandes > 50 mm	1	Contra gotas de agua con caída vertical
2	Contra dedos u objetos de tamaño similar	Diámetro de cuerpos extraños de tamaño mediano > 12 mm	2	Contra gotas de agua con caída inclinada (variación de hasta 15° con relación al plano vertical)



Protección contra la humedad.

1.3.2 En las instrucciones de uso



¡Atención! Este símbolo hace referencia a un riesgo para las personas o para el aparato. Es estrictamente necesario observarlo.



Este símbolo hace referencia a indicaciones útiles. Aquí se ofrece información adicional sobre el manejo del PODOLOG NOVA 3s.

1.4 Declaración sobre estas instrucciones de uso

Hellmut Ruck GmbH se reserva todos los derechos para la modificación y complementación de estas instrucciones de uso. Hellmut Ruck GmbH se ha esmerado mucho para evitar imprecisiones y omisiones en estas instrucciones. No obstante, si constatará errores o imprecisiones, le rogamos que nos informe. Sin embargo, Hellmut Ruck GmbH no asume ninguna responsabilidad por errores en estas instrucciones de uso, así como tampoco por los daños consecuenciales que pudieran producirse de la puesta a disposición de estas instrucciones de uso o del empleo de las mismas durante el uso del producto.

Se prohíbe la transmisión y complementación de estas instrucciones de uso siempre que Hellmut Ruck GmbH no lo haya autorizado expresamente.

1.5 Volumen de suministro

Antes de poner en servicio el PODOLOG NOVA 3s, lea estas instrucciones de uso las cuales forman parte del producto médico y han de guardarse cerca del aparato. Compruebe la integridad del volumen de suministro.

El volumen de suministro incluye:

- 1 unidad de control PODOLOG NOVA 3s
- 1 pieza de mano con manguera y cajón
- 1 bolsa de filtro de polvo
- 1 ejemplar de las instrucciones de uso
- 1 ficha del aparato
- 1 plato alternativo para PODOLOG NOVA 3s (Art. No. 1106701)
- 1 manual de instrucciones para cambiar el plato alternativo

1.6 Embalaje

El embalaje protege el aparato contra daños de transporte. Los materiales de embalaje se han elegido teniendo en cuenta puntos de vista medioambientales y técnicos de eliminación, y son reciclables.

Por favor conserve el embalaje (caja de cartón, bolsa de plástico, piezas de espuma PU) para reenviar el aparato para la realización de trabajos de mantenimiento.

1.7 Reciclaje

Los aparatos viejos tienen que eliminarse como chatarra electrónica, y no deben tirarse a la basura doméstica. Tire las bolsas de polvo llenas a la basura de residuos.

Tenga en cuenta el sistema público de eliminación de su región.



A este respecto, respete las particularidades específicas de cada país.

2 Finalidad

El aparato de pedicura sirve para poner en movimiento instrumentos giratorios (no incluidos con el material suministrado) cuya función consiste en el tratamiento superficial de la piel y las uñas de los pies. El polvo que se produce es aspirado por una turbina de aspiración accionada por medio de un motor EC.

Los aparatos han sido concebidos para el tratamiento de las siguientes indicaciones:

- › Tratamiento de piel y uñas con alteraciones patológicas
- › Eliminación de callos
- › Lijado de uñas
- › Lijado de uñas micóticas y engrosadas
- › Redondeado de las aristas de corte
- › Lijado de la piel

Los aparatos de pedicura han sido concebidos para ser empleados por los siguientes usuarios capacitados/instruidos que están familiarizados con el procedimiento:

- › Médicos
- › Podólogos
- › Podólogos médicos

Los aparatos no han sido concebidos para el empleo por parte de no profesionales.

Antes del empleo/tratamiento, los usuarios/pacientes con marcapasos tienen que consultar al médico con el que están bajo tratamiento.

Los aparatos han sido concebidos para el empleo en los siguientes entornos:

- › Hospitales
- › Clínicas
- › Consultorios de podología
- › Instalaciones de podología médica
- › Entornos domésticos

Cualquier otro uso/empleo se considera como no previsto.



Se prohíbe realizar cambios y modificaciones en el aparato y sus accesorios. En caso de reparación, se han de repetir las comprobaciones de seguridad necesarias.



Las herramientas giratorias sin distintivo CE no deben utilizarse para aplicaciones de podología / medicina en combinación con este aparato.

3 Protección para el personal y el paciente

Si el aparato PODOLOG NOVA 3s se utiliza de forma prevista y adecuada, el riesgo para las personas se reduce a los siguientes puntos.

3.1 Requisitos exigidos al explotador

Debemos llamar su atención sobre el hecho de que tiene que informarnos a nosotros o a la autoridad competente de todos los incidentes/accidentes graves que se produzcan en relación con este producto.

3.2 Protección para el personal y el paciente

Para la protección de usuarios, pacientes y terceras personas han de respetarse los puntos siguientes:

- › Se permite exclusivamente el empleo de herramientas giratorias de alta calidad de acuerdo con DIN EN ISO 1797-1 con vástago normalizado de 2,35 mm, cilíndrico, TIPO 2. Para las herramientas giratorias utilizadas han de respetarse los datos del fabricante, sobre todo los relacionados con el máximo número de revoluciones y la preparación (limpieza, desinfección y esterilización). Encontrará información adicional en la sección "Instrumentos giratorios" del manual actual de HELLMUT RUCK GmbH.
- › Durante la aplicación, el personal operativo tiene que utilizar gafas de protección y una protección para boca y nariz. El pelo largo de la cabeza debe tenerse recogido o cubierto con una gorra.
- › Durante el tratamiento ha de procurarse que ningún objeto que pudiera enredarse en las piezas giratorias pueda llegar a la zona de tratamiento.

3.3 Posibles riesgos para pacientes

La tecnología de aspiración del polvo con contenido de agentes potencialmente patógenos reduce considerablemente el riesgo por gérmenes transmisibles (microorganismos). Es posible detectar posibles riesgos de infección mediante anamnesis periódicas y exhaustivas. El riesgo para pacientes por inhalación se reduce al mínimo, lo que permite el tratamiento de pacientes inmunodeficientes. A pesar de ello, el terapeuta debe utilizar un protector para boca y nariz y guantes de protección durante el trabajo.



Si se han realizado trabajos con exposición a gérmenes, en el proceso de trabajo siguiente, las zonas de la piel y las uñas no expuestas tienen que tratarse con herramientas desinfectadas/esterilizadas.

3.3.1 Riesgo por material desgastado

El riesgo por proyección de partículas (trozos de uñas o piezas de la superficie tratada de grano grueso) ha de considerarse escaso debido a una distancia suficiente con respecto a la zona de tratamiento.

Una posible inhalación del polvo procedente del tratamiento con contenido de agentes potencialmente patógenos se reduce al mínimo mediante la eficiente tecnología de aspiración del PODOLOG NOVA 3s. El riesgo de infección puede reducirse adicionalmente mediante una antisepsia de piel exhaustiva antes del tratamiento.

3.3.2 Riesgo de alergia

Como por regla general el paciente no entra en contacto con las superficies del PODOLOG NOVA 3s, como mucho puede representar un peligro una susceptibilidad a alergias a componentes de las herramientas giratorias, aunque dicho riesgo es mínimo debido a los tiempos de contacto muy cortos (inferiores a 30 minutos).

3.3.3 Riesgo por piezas móviles

A altas velocidades y cuando se ejerce una fuerte presión de contacto puede producirse una generación de calor no deseada en la zona de tratamiento. En el peor de los casos, el tejido afectado puede sufrir daños por la generación de calor producida.

Los movimientos repentinos del paciente o la falta de atención del usuario pueden originar una penetración involuntaria en la piel. Sin embargo, este riesgo es reducido en caso de un empleo adecuado y si se realiza un control visual continuo.



Atención! Es estrictamente necesario evitar una penetración en la piel.

3.4 Posibles riesgos para el usuario

La tecnología de aspiración del polvo con contenido de agentes potencialmente patógenos reduce considerablemente el riesgo por gérmenes transmisibles (microorganismos). El riesgo por inhalación para el terapeuta se reduce al mínimo.



Por motivos de higiene, se recomienda el uso de un protector facial/mascarilla.

3.4.1 Riesgo por material desgastado

Las proyecciones de partículas (trozos de uñas o restos de la superficie tratada) y el polvo suponen un riesgo debido a la proximidad a la zona de tratamiento.

Para minimizar este riesgo, el usuario debe utilizar gafas de protección y protector para boca y nariz durante el tratamiento.

3.4.2 Riesgo de alergia

No pueden excluirse reacciones alérgicas al material de la pieza de mano, pero las mismas han de considerarse extremadamente bajas. Por motivos de higiene, también se recomienda el uso de guantes desechables.

3.4.3 Riesgo por piezas móviles

El pelo, las joyas y las prendas de ropa pueden enredarse en las piezas giratorias. Para evitar lesiones, el cabello largo ha de recogerse o protegerse con una gorra. Por motivos de higiene, no deberían usarse joyas. La ropa de trabajo tiene que elegirse de forma que no pueda enredarse en la herramienta.

4 Puesta en funcionamiento

4.1 Seguridad técnica

- › Antes de la primera utilización del aparato, compruebe si el tipo de corriente y la tensión de red coinciden con los datos de la placa de características.
- › Ponga la unidad de control sobre una superficie lisa y estable.
- › Al instalar el aparato, asegúrese de que sus ranuras de ventilación permanezcan libres.
- › Evite que el cable de red sufra daños por aplastamiento, dobleces o rozaduras en bordes afilados.
- › No aspire líquidos.
- › Proteja el aparato contra cualquier tipo de humedad que pueda penetrar en su interior. ¡La presencia de humedad en el aparato alberga el riesgo de descarga eléctrica!
- › Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza/mantenimiento, desconecte el aparato y extraiga el enchufe de red.
- › No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- › En caso de daños o fallos de funcionamiento en el aparato, extraiga inmediatamente el enchufe de red.
- › Las reparaciones sólo deben efectuarse por personal técnico autorizado.
- › ¡Al abrir el aparato se extingue el derecho de garantía!
- › Véase el capítulo 7.1 para herramientas utilizables.
- › **PODOLOG NOVA 3s es un aparato INDEPENDIENTE.** Para evitar perturbaciones electromagnéticas, no está previsto que se utilice en combinación con otros aparatos. El aparato no debe disponerse justo al lado o con otros aparatos. En caso necesario, se tiene que verificar el funcionamiento adecuado del aparato con esa disposición.



El uso de piezas de repuesto y de accesorios distintos a los preestablecidos puede originar un mayor nivel de emisiones o una resistencia a interferencias reducida.



En base a la EN 60601-1-2 sobre compatibilidad electromagnética de aparatos de electromedicina, debemos advertir que:

- › los aparatos de electromedicina están sometidos a medidas especiales de precaución para compatibilidad electromagnética y tienen que ponerse en servicio de acuerdo con los requisitos de las presentes instrucciones de uso.
- › los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles (incluyendo accesorios, como p. ej. cables de antenas y antenas externas) pueden influir en aparatos eléctricos médicos. Tales dispositivos deben utilizarse a una distancia mínima de 30 cm con respecto al PODOLOG NOVA 3s y a sus piezas.

En caso contrario no cabe excluir la posibilidad de mermas en el rendimiento del aparato.

Véase también: 8.2 indicaciones sobre compatibilidad electromagnética de acuerdo con EN 60601-1-2.



Los criterios de coincidencia para la resistencia a interferencias se aplican a todos los problemas de funcionamiento.



Riesgo de estrangulamiento por manguera de pieza de mano y cable de red. Mantener a los niños lejos del aparato.



Existe riesgo de ingestión de accesorios necesarios (piezas pequeñas), p. ej. fresas. Mantener a los niños lejos del aparato.



Para el transporte entre las aplicaciones, utilice el embalaje previsto para el aparato, a fin de protegerlo contra daños mecánicos y humedad.



El empleo de accesorios, transformadores y cables no especificados o puestos a disposición por el fabricante del aparato puede dar lugar a unas emisiones electromagnéticas mayores, a la reducción de la resistencia a las interferencias y a fallos en el funcionamiento.



Durante el uso doméstico, el cable de conexión de red puede sufrir daños, por ejemplo por animales, lo cual puede originar un riesgo.

Compruebe regularmente el cable de conexión de red en cuanto a daños, y en este caso, desconecte el aparato de la red.



Durante el uso doméstico existe riesgo por manipulación del aparato por niños. Mantener a los niños lejos del aparato.



Proteja el aparato contra infestación mediante control regular y limpieza en caso necesario.

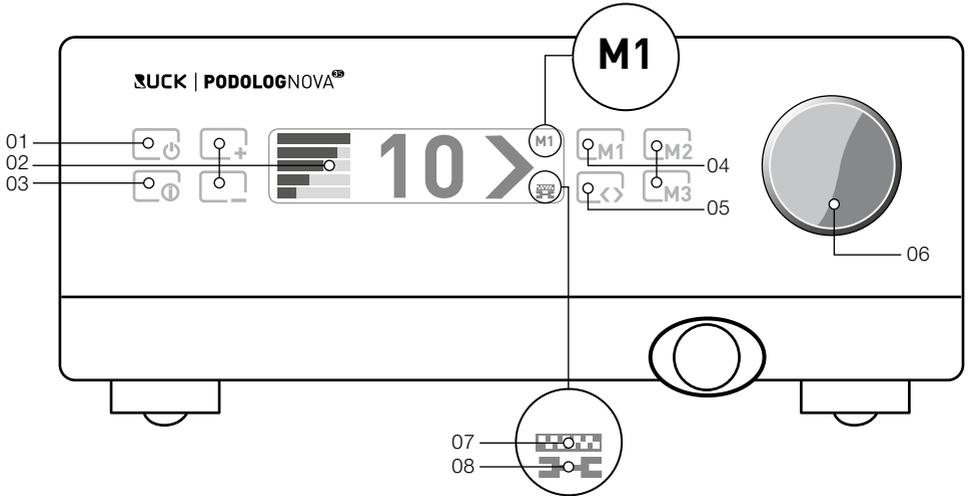


Se han de cumplir las instrucciones para el funcionamiento y transporte del aparato.



Observe que esté siempre accesible el enchufe para desconectar de la red de alimentación. El enchufe de red es el dispositivo de separación de la red de alimentación.

5 Manejo



01	Tecla 'Standby' (espera)	Activa o desactiva el modo de espera (standby)
02	Ajuste de la potencia de aspiración	Aumenta [+] o reduce [-] la potencia de aspiración. La potencia se muestra en el display.
03	Menú de información	Este menú le ofrece p. ej. la posibilidad de activar la limpieza de la pieza de mano o informarse sobre el momento en que ha de llevarse a cabo el próximo cambio de filtro o mantenimiento. Mantener pulsado durante 5 s. para modificar los ajustes básicos (p. ej. el idioma).
04	Teclas de memoria para ajustes	Es posible guardar tres combinaciones distintas de velocidad/sentido de giro/potencia de aspiración. La memoria se muestra en el display (04.1). Para el cambio de filtro se necesitan [M1] [M2].
05	Giro hacia la derecha/izquierda	Se ajusta el sentido de giro de la herramienta (hacia la derecha o izquierda).
06	Regulador de giro magnético	Permite el ajuste de la velocidad en pasos de 1000. La velocidad actual se muestra en el display (07.1). Si se retira el regulador giratorio, todas las teclas se bloquean.
07	Cambio de bolsa de filtro	El símbolo aparece como recordatorio del cambio de bolsa de filtro pendiente.
08	Indicador de servicio	El símbolo aparece como recordatorio de la tarea de mantenimiento pendiente.

5.1 Preparativos para el funcionamiento

- › Abra el cajón de la bolsa de polvo tirando de la pieza de conexión de manguera.
- › Compruebe si la bolsa de filtro adjunta está colocada.
Si tal no es el caso, inserte la bolsa de filtro en el manguito;
véase al respecto la página 33.
- › Cierre el cajón empujándolo hacia dentro.
- › Conecte el interruptor de red (el mismo se encuentra en la parte posterior del aparato) para el modo de espera. Espere ahora aprox. 4 segundos antes de accionar la tecla de Standby (espera) en el panel frontal de vidrio.

 = OFF (interruptor de red desconectado)

 = ON (interruptor de red conectado)

 = Tecla de Standby (espera) ON/OFF



No trabaje en ningún caso sin bolsa de filtro de polvo.



El cajón de la bolsa de filtro de polvo ha de estar siempre cerrado durante el funcionamiento. El PODOLOG NOVA 3s se desconecta al abrir el cajón.

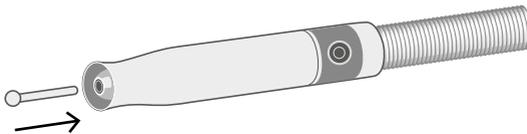


Se prohíbe trabajar con bolsas de polvo llenas. Observe el símbolo de cambio de la bolsa de polvo en el display (véase 5.5.2).

5.1.1 Colocación de la herramienta giratoria

Inserte la herramienta giratoria (lija/fresa) necesaria para su trabajo en el orificio de la pieza manual.

La herramienta sólo tiene que insertarse (mandril de sujeción rápida).



El vástago de la herramienta tiene que introducirse totalmente.



Las fresas usadas no deben presentar ningún desequilibrio u otros defectos. La inobservancia de ello puede originar lesiones en el paciente y daños en el soporte de la pieza de mano.

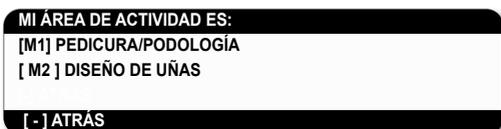
5.1.2 Conexión del PODOLOG NOVA 3s

Pulse la tecla de Standby (espera). 

PODOLOG NOVA 3s está ahora conectado y listo para servicio.

Durante la primera conexión, el PODOLOG NOVA 3s se ajusta a su idioma y a su área de actividad. También es posible activar el recordatorio de mantenimiento, la cual le recuerda cómodamente cuándo tiene que realizarse la próxima tarea de mantenimiento. Para ello, compare también los puntos MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA. Usted es guiado por el menú de inicio paso a paso. Al final, confirme su inserción con la tecla [M1].

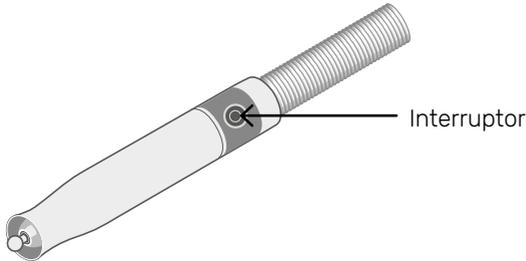
Indicación de display durante la primera utilización del PODOLOG NOVA 3s:



Si desea modificar los ajustes en el menú de inicio en el futuro, mantenga presionada la tecla (i) durante 5 s.

5.1.3 Conexión de la pieza de mano

Ajuste la velocidad deseada de la herramienta girando el regulador giratorio. La indicación x 1000 señala la velocidad (rpm). Agarre la pieza de mano y presione ligeramente en el extremo posterior del interruptor.



El motor se pone en marcha a la velocidad ajustada y usted puede empezar a trabajar.



La velocidad ajustada no debe superar la velocidad máxima permitida de su herramienta.

5.1.4 Desconexión de la pieza de mano

Con el motor en marcha, presione ligeramente la pieza de mano en el extremo posterior del interruptor.

El motor se desconecta y puede interrumpir su trabajo y colgar la pieza manual en el soporte previsto para ello.

5.1.5 Desconexión del PODOLOG NOVA 3s

Pulse la tecla de Standby (espera). El PODOLOG NOVA 3s está ahora desconectado y se encuentra en el modo de standby (espera).



Para la desconexión completa, poner el interruptor de red en 0.



Observe que esté siempre accesible el enchufe para desconectar de la red de alimentación. El enchufe de red es el dispositivo de separación de la red de alimentación.

Si el PODOLOG NOVA 3s no se utiliza durante una hora, éste cambia automáticamente al modo ECONÓMICO y puede volver a conectarse fácilmente por medio de la tecla de Standby (espera).

5.2 Ajustes

5.2.1 Velocidad del motor de la pieza de mano

Con el regulador giratorio se ajusta la velocidad adecuada para la herramienta.

Giro en el sentido de agujas del reloj	La velocidad aumenta	Velocidad máx.:40 000 rpm
Giro contrario al sentido de agujas del reloj	La velocidad disminuye	Velocidad mín.: 5 000 rpm



Tras la conexión, la herramienta se pone en marcha siempre con la última velocidad ajustada.

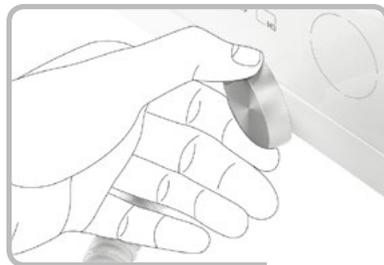
La velocidad óptima para fresas de gran tamaño se encuentra entre 8.000 y 12.000 revoluciones.



La velocidad ajustada no debe superar la velocidad máxima permitida de su herramienta.

5.2.2 Retirada de la rueda giratoria magnética

La rueda giratoria magnética puede retirarse fácilmente para la limpieza de la parte frontal de vidrio. Ahora se encuentran bloqueadas las teclas del panel.



Presione simultáneamente las teclas [i] y [M3] durante 5 s. para que también pueda ajustar la velocidad directamente en el panel de control de vidrio sin regulador de velocidad. Por cierto, después de desconectar el aparato es necesario repetir este proceso.



En el capítulo "Instrumentos giratorios" del catálogo principal de HELLMUT RUCK GmbH puede encontrar el número de revoluciones máximas permitidas para todas las fresas y lijas.

5.2.3 Sentido de giro hacia la derecha/izquierda

Usted puede girar sus herramientas hacia la derecha y la izquierda dependiendo de la herramienta que utilice o de que sea diestro o zurdo.



La flecha indica el sentido de giro.

Giro hacia la derecha



La flecha indica hacia la derecha – giro hacia la derecha



La flecha indica hacia la izquierda – giro hacia la izquierda

5.2.4 Modificación del sentido de giro

El sentido de giro puede modificarse durante el servicio.



Toque la tecla de flecha. La velocidad del motor ajustada vuelve automáticamente a cero y el sentido de giro se modifica. El motor vuelve a ponerse en marcha hasta alcanzar la velocidad ajustada.

5.2.5 Selección de la potencia de aspiración

La potencia de aspiración puede adaptarla a la situación correspondiente.



La potencia de aspiración disminuye tocando varias veces la tecla [-]. La potencia de aspiración aumenta tocando varias veces la tecla [+]. La potencia de aspiración se regula en el sentido deseado manteniendo presionada la tecla respectiva.

Existen cinco niveles de potencia para la aspiración.



5.2.6 Memorización de ajustes

Para facilitar su trabajo, es posible guardar hasta tres ajustes distintos de velocidad, sentido de giro y potencia de aspiración. Con las teclas [M1], [M2] y [M3] puede guardar y consultar los ajustes deseados.



Ajuste la velocidad deseada con el regulador de giro. Seleccione giro a la derecha o a la izquierda. Seleccione la potencia de aspiración. Presione la tecla correspondiente [M1], [M2] o [M3] durante aprox. dos segundos.

En el display aparece "Ajuste guardado".

Pulsando brevemente [M1], [M2] o [M3] se llama al ajuste guardado bajo esta tecla.

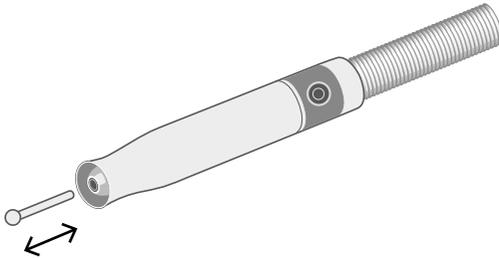
Durante el funcionamiento es posible cambiar los ajustes en cualquier momento.



La velocidad ajustada no debe superar la velocidad máxima permitida de su herramienta.

5.3 Cambio de herramienta

- › Desconecte el motor en la pieza de mano.
- › Extraiga la herramienta de la pieza de mano.
- › Inserte otra herramienta en la abertura de la pieza de mano.



La herramienta sólo debe cambiarse con el motor de la pieza de mano desconectado. ¡El vástago de la herramienta tiene que introducirse por completo!

5.4 Asas de sujeción ergonómicas de la pieza de mano

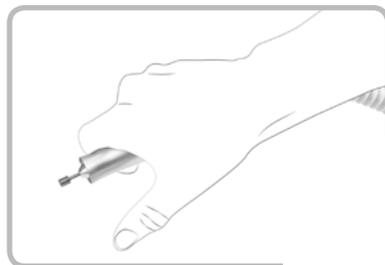
5.4.1 Agarre como pluma estilográfica

Agarrando el aparato como si fuera una pluma estilográfica, es posible llevar a cabo trabajos ergonómicamente y con precisión.



5.4.2 Agarre en asa superior

En trabajos superficiales, el agarre desde arriba y el apoyo con el pulgar permiten un trabajo preciso y relajado.



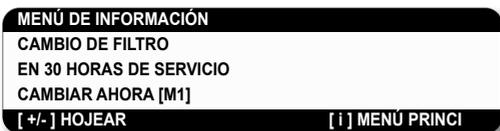
5.5 Menú de información

El MENÚ DE INFORMACIÓN le ofrece la posibilidad de solicitar la información y las funciones siguientes. Hojee simplemente por los diferentes puntos de menú con las teclas (+) y (-).



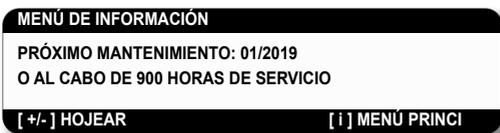
5.5.1 Cambio de filtro

Si desea cambiar el filtro de polvo fino, podrá hacerlo mediante el MENÚ DE INFORMACIÓN, e indicar simultáneamente al aparato que se ha utilizado un nuevo filtro. En "5.6.1 Sustitución de la bolsa de filtro" puede encontrar una descripción detallada al respecto.



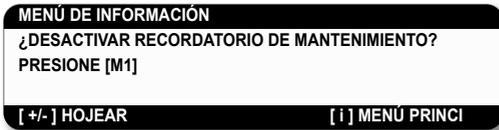
5.5.2 Indicación de la próxima fecha de mantenimiento

Con esta indicación práctica sabrá cuándo ha de realizarse la siguiente tarea de mantenimiento para su PODOLOG NOVA 3s: Transcurridas 900 horas de servicio o como máximo al cabo de 24 meses después de la compra del aparato.



5.5.3 Activación del recordatorio de mantenimiento

Con la activación de la función de recordatorio de servicio, su PODOLOG NOVA 3s le informa sobre la siguiente tarea de mantenimiento pendiente. Esta función puede activarla o desactivarla en el MENÚ DE INFORMACIÓN. Una vez transcurridas las 900 horas de servicio, en el display aparece el símbolo de mantenimiento.



5.6 Cambio de filtro

El cambio de filtro es necesario después de 30 horas de servicio - como máximo - de la pieza de mano. El símbolo de cambio de filtro en el display sirve como recordatorio de que la bolsa de filtro de polvo tiene que cambiarse.

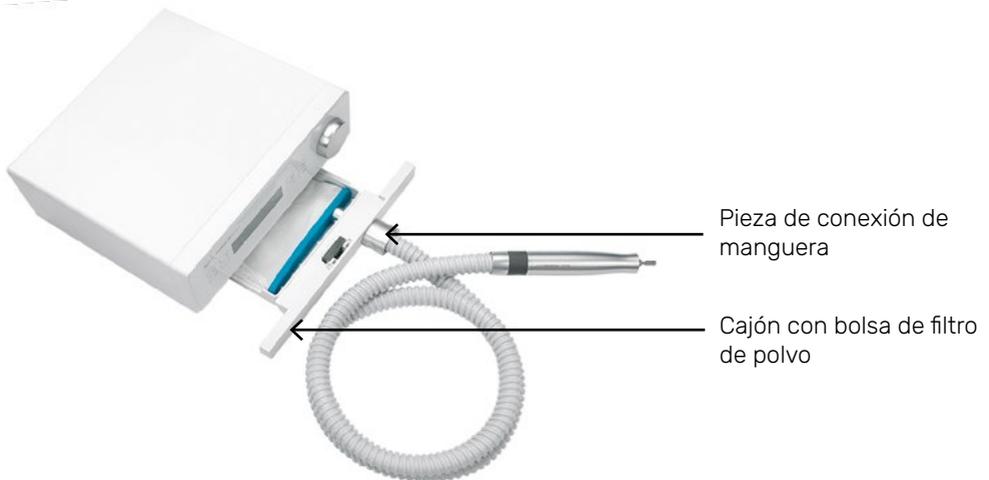
Seleccione:

 = AHORA

 = MÁS TARDE

Si se selecciona MÁS TARDE, el aparato pregunta cada 5 horas por el cambio de filtro, hasta que el mismo se realiza.

5.6.1 Sustitución de la bolsa de filtro de polvo



El aparato le recuerda el cambio de la bolsa de filtro de polvo. No obstante, se recomienda controlar una vez por semana el nivel de llenado del filtro. Para cambiar la bolsa de filtro de polvo, presione la tecla [i] a fin de acceder al MENÚ DE INFORMACIÓN. Hojee allí con la tecla [+] o [-] hasta llegar al punto de menú Cambio de filtro:

MENÚ DE INFORMACIÓN

CAMBIO DE FILTRO
EN 30 HORAS DE SERVICIO
CAMBIAR AHORA [M1]

[+/-] HOJEAR

[I] MENÚ PRINCIPAL

Inicie el cambio con la tecla M 1:

CAMBIO DE FILTRO

CAMBIAR

[M1] AHORA

[M2] MÁS TARDE

CAMBIO DE FILTRO

¡UTILIZAR SÓLO FILTROS NUEVOS!
CONTINUAR: DESCONECTAR EL APARATO
SACAR EL CAJÓN

Desconecte el aparato. Abra el cajón con la bolsa de filtro de polvo tirando de la pieza de conexión de manguera. Sujete el cajón de forma que la pieza de conexión de manguera indique hacia arriba. Extraiga después la bolsa de filtro de polvo llena del manguito. Círrrela a continuación con el tapón previsto para ello.

Inserte una nueva bolsa de filtro de polvo con el orificio en el manguito. Cierre el cajón de la bolsa de polvo. Conecte ahora el aparato de nuevo. El aparato pregunta tras la colocación exitosa de la bolsa de filtro de polvo.

FILTRO

¿SE HA UTILIZADO UN FILTRO NUEVO?

[M1] SI

[M2] CANCELAR

Confirme el cambio con la tecla [M1] y volverá al MENÚ ESTÁNDAR.



La bolsa de filtro de polvo no debe vaciarse y volver a utilizarse.



Si utilizara el aparato para el tratamiento de uñas artificiales (diseño de uñas, prótesis de uñas), tenga en cuenta que el momento para el cambio de filtro se altera debido a un mayor desgaste. Para un funcionamiento perfecto del aparato es necesario comprobar semanalmente el nivel de llenado. ¡Durante el tratamiento de uñas artificiales, tenga en cuenta también la protección personal de sus ojos y vías respiratorias (protector bucal y gafas de protección)!



El asiento correcto de la bolsa de filtro de polvo y su grado de llenado deberían verificarse en el cajón de la bolsa de filtro de polvo una vez por semana. Para ello, proceda como se describe más arriba. En caso necesario, sustituir la bolsa de filtro de polvo.

5.6.2 ¿Dónde puede obtener nuevas bolsas de filtro de polvo?

Las nuevas bolsas de filtro de polvo puede encargarlas a HELLMUT RUCK GmbH con el número de artículo: 1100103.



Procure utilizar solamente bolsas de filtro de polvo originales.

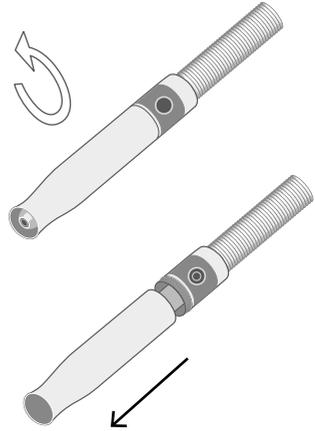
5.7 Limpieza de la unidad de motor

El casquillo de la pieza manual se retira de la siguiente forma:

5.7.1 Aflojamiento del casquillo

Desatornille el casquillo con cuidado en sentido de la flecha.

Extraiga el casquillo con cuidado presionando al mismo tiempo el capuchón metálico del mandril de sujeción.



Se han de respetar los datos del fabricante y las instrucciones sobre los productos de limpieza y desinfección y sobre los aparatos correspondientes.

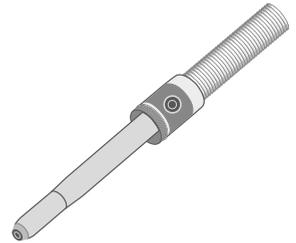
5.7.2 Limpieza cómoda de la unidad de motor



No utilice sprays de desinfección. En caso contrario podría penetrar la humedad y provocar daños en rodamientos.



Para la limpieza y desinfección cuidadosas, emplee las toallitas desinfectantes de superficies RUCK sin alcohol (n.º de art. 2966702), producto médico.



5.8 Recambio del mandril de sujeción rápida

Si el mandril de sujeción rápida dejara de funcionar como es debido, sustituya sencillamente el mandril de sujeción rápida por el otro que se incluye también con el material suministrado con PODOLOG NOVA 3s (n.º de artículo 1106701).



Para evitar daños en el motor de la pieza de mano, siga las instrucciones adjuntas al recambiar el mandril de sujeción rápida.

6 Mantenimiento, limpieza y desinfección

6.1 Mantenimiento por el servicio técnico de RUCK



Para garantizar de forma permanente un funcionamiento seguro y adecuado del producto médico, el servicio técnico de RUCK tiene que llevar a cabo un mantenimiento del PODOLOG NOVA 3 cada 900 horas de funcionamiento o al cabo de 24 meses como máximo. En el curso de las tareas de mantenimiento se realiza una verificación de seguridad eléctrica según DIN EN 62353.

¡En caso de incumplimiento, existe riesgo de exclusión de garantía y responsabilidad!

6.2 Limpieza y desinfección



Riesgo de transmisión de enfermedades. Una desinfección insuficiente puede provocar la transmisión de enfermedades. Es estrictamente necesario observar los requerimientos del organismo nacional competente para la higiene y la desinfección. Emplee las toallitas desinfectantes de superficies RUCK® sin alcohol (n.º de art. 2966702), producto médico – no use ningún desinfectante en spray. Antes del siguiente tratamiento, las superficies tienen que haberse podido ventilar bien y hay que dejar que el desinfectante de superficies se seque completamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante, pero no secar pasando un paño. Por favor, observe el tiempo de acción prescrito. 1 minuto para bacterias o 5 minutos para hongos. Más información en el producto desinfectante.

Después de cada tratamiento, las superficies externas de la pieza manual y la parte frontal del controlador tienen que someterse a una desinfección por frotamiento con un desinfectante adecuado para superficies.

Una vez finalizado el trabajo, el casquillo de la pieza manual se retira (punto 5.7.1) y todas las superficies accesibles (parte interior de la pieza manual y parte interior y exterior del manguito) se limpian y desinfectan por frotamiento. La manguera de aspiración también se somete a desinfección por frotamiento y a un control visual en busca de grietas o daños. Compruebe también la carcasa, y sobre todo, la parte frontal de vidrio en cuanto a daños.

Para la desinfección por frotamiento de todas las piezas del controlador y de la pieza de mano, utilice las toallitas desinfectantes de superficies RUCK sin alcohol (n.º de art. 2966702), producto médico, que encontrará en nuestro manual o en el sitio web: www.hellmut-ruck.de. Por favor, observe el tiempo de acción prescrito. 1 minuto para bacterias o 5 minutos para hongos. Más información en el producto desinfectante.



El aparato no debe sumergirse nunca en agua o en otros líquidos; existe riesgo de descarga eléctrica. ¡Antes de cada limpieza, desconecte el aparato y extraiga el enchufe de red!



No utilice sprays de desinfección. La humedad podría penetrar y provocar daños en la electrónica.

7 Accesorios y piezas de repuesto



Indicación Los accesorios enumerados a continuación han de utilizarse exclusivamente con el PODOLOG NOVA 3s. El funcionamiento con otros aparatos eléctricos de medicina puede originar un mayor nivel de emisiones o una resistencia a interferencias reducida del aparato eléctrico de medicina.



Advertencia: El empleo de accesorios, transformadores y cables no especificados o puestos a disposición por el fabricante del aparato puede dar lugar a unas emisiones electromagnéticas mayores, a la reducción de la resistencia a las interferencias y a fallos en el funcionamiento.

7.1 Herramientas

Usted puede utilizar todos los instrumentos giratorios (fresas / lijas/ pulidoras) con vástago normativo de 2,35 mm Ø que tengan un distintivo CE como producto médico. En nuestro catálogo o en el sitio web: www.hellmut-ruck.de puede encontrar una oferta amplia.

En la norma DIN EN ISO 1797-1 puede encontrarse información adicional.

7.2 Bolsa de filtro de polvo

Sólo deben utilizarse bolsas de filtro de polvo originales (n.º de art.: 1100103).

N.º de art.: 1100103**Filtro de repuesto para PODOLOG NOVA 3s****N.º de art.: 4823701****Soporte de pieza de mano independiente****N.º de art.: 4823401****Soporte de pieza de mano para mueble PODOLOG CLASSIC****N.º de art.: 4823801****Soporte de pieza de mano para pared o armario externo****N.º de art.: 1106701****Mandril de sujeción rápida para PODOLOG NOVA 3 y 3s**

8 Datos técnicos (incl. resultados de prueba CEM)

Modo de funcionamiento	Adecuado para modo continuo. El aparato no es adecuado para el funcionamiento si existen mezclas de aire inflamables.
Medidas de la unidad de control (AnxLaxAI) en mm	251/228/105
Peso en g	aprox. 2700
Medidas de la pieza de mano Longitud en mm	127
Ø mín. / Ø máx.	24.5/18.5
Peso en g	aprox. 120
Tensión de la unidad de control	115 - 240 V, 50 - 60 Hz, 1,5 - 0,8 A tensión alterna
Consumo de potencia	máx. 175 VA
Tensión del micromotor	40 V
Carga permanente	80 W
Velocidad de marcha en vacío (rpm)	40 000
Flujo volumétrico máx. a toda potencia	aprox. 280 l/min (- 10 %)
Longitud de conductor de red en cm	170
Longitud de manguera en cm	130

Se desconocen interacciones electromagnéticas que se produzcan entre el PODOLOG NOVA 3s y otros aparatos.

8.1 Condiciones ambientales

Temperatura ambiente y humedad (sin condensación)

durante el servicio	+5°C a +40°C y 30 % a 75 % de humedad (sin condensación)
durante el transporte y almacenamiento	-25°C (sin control de humedad relativa del aire) a 70°C (con una humedad relativa del aire del 15 % al 93 % sin condensación)
Presión de aire	Presión de aire 700 hPa (\approx 3000 metros sobre el nivel del mar) - 1060 hPa

8.2 Indicaciones sobre compatibilidad electromagnética

Directrices y declaración del fabricante – emisión de interferencias electromagnéticas

El PODOLOG NOVA 3s está concebido para el funcionamiento en el entorno electromagnético indicado abajo. El cliente o usuario del PODOLOG NOVA 3s tiene que asegurarse de que el aparato se emplea en un entorno de este tipo.

Mediciones de emisiones	Coincidencia	Entorno
Emisiones AF (alta frecuencia) según CISPR 11	Grupo 1	El PODOLOG NOVA 3s utiliza exclusivamente AF para su funcionamiento interno. Sus emisiones de AF son muy bajas, y es improbable que aparatos electrónicos cercanos sufran perturbaciones.
Emisiones AF (alta frecuencia) según CISPR 11	Clase B	El PODOLOG NOVA 3s está concebido para utilizarse en todas las instalaciones que estén conectadas directamente a la red de suministro público.
Oscilaciones armónicas según IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión / flicker (parpadeos) según IEC 61000-3-3	cumplida	



Hay que evitar el empleo de este aparato en las proximidades inmediatas de otros aparatos o apilado junto con otros aparatos, ya que ello puede dar lugar a un modo de funcionamiento defectuoso. Si, pese a todo, fuera necesario un empleo del modo descrito, hay que observar este aparato y los otros para asegurarse de que funcionan correctamente.



El empleo de accesorios, transformadores y cables no especificados o puestos a disposición por el fabricante del aparato puede dar lugar a unas emisiones electromagnéticas mayores, a la reducción de la resistencia a las interferencias y a fallos en el funcionamiento.

Diretrizes y declaración del fabricante – resistencia a interferencias electromagnéticas

El PODOLOG NOVA 3s está concebido para el funcionamiento en el entorno electromagnético indicado abajo. El cliente o usuario del PODOLOG NOVA 3s tiene que asegurarse de que el aparato se emplea en un entorno de este tipo.

Comprobación de resistencia a interferencias	Descarga de electricidad estática (ESD) según IEC 61000-4-2
Nivel de comprobación IEC 60601	Descarga de contacto: ± 8 kV Descarga de aire: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV
Nivel de coincidencia	Descarga de contacto: ± 8 kV Descarga de aire: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV
Diretrizes ambientales electromagnéticas	Los suelos deberían ser de madera u hormigón, o estar provistos de baldosas cerámicas. Si el suelo está provisto de material sintético, la humedad relativa del aire tiene que ser del 30 % como mínimo.
Comprobación de resistencia a interferencias	Campos de proximidad de instalaciones de comunicación inalámbricas de RF (IEC 61000-4-3)
Nivel de comprobación IEC 60601	385 MHz; modulación de impulsos: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; modulación de impulsos: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; modulación de impulsos: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; modulación de impulsos: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; modulación de impulsos: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; modulación de impulsos: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulación de impulsos: 217 Hz; 9 V/m
Nivel de coincidencia	385 MHz; modulación de impulsos: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; modulación de impulsos: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; modulación de impulsos: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; modulación de impulsos: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; modulación de impulsos: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; modulación de impulsos: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulación de impulsos: 217 Hz; 9 V/m

Comprobación de resistencia a interferencias	Magnitudes de perturbación RF radiadas según IEC 61000-4-3
Nivel de comprobación IEC 60601	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m
Nivel de coincidencia	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m
Comprobación de resistencia a interferencias	Magnitudes perturbadoras/explosiones eléctricas rápidas y transitorias según IEC 61000-4-4
Nivel de comprobación IEC 60601	+ 2 kV para cables de red + 1 kV para cables de entrada/salida
Nivel de coincidencia	+ 2 kV para cables de red + 1 kV para cables de entrada/salida
Directrices ambientales electromagnéticas	La calidad de la tensión de alimentación tiene que corresponderse con la calidad de un entorno típico comercial o de hospital.
Comprobación de resistencia a interferencias	Tensiones transitorias (sobretensión) según IEC 61000-4-5
Nivel de comprobación IEC 60601	L-PE y N-PE: 2 kV L-N: 1 kV
Nivel de coincidencia	
Directrices ambientales electromagnéticas	La calidad de la tensión de alimentación tiene que corresponderse con la calidad de un entorno típico comercial o de hospital.
Comprobación de resistencia a interferencias	Potencia nominal frecuencia magnética Campos según IEC 61000-4-8
Nivel de comprobación IEC 60601	30 A/m, 50 Hz y 60 Hz
Nivel de coincidencia	30 A/m, 50 Hz y 60 Hz
Directrices ambientales electromagnéticas	Los campos magnéticos con la frecuencia de red tienen que corresponderse con los valores típicos que pueden encontrarse en un entorno comercial y de hospital.

Directrices y declaración del fabricante – resistencia a interferencias electromagnéticas

Comprobación de resistencia a interferencias	Huecos de tensión, interrupciones breves y fluctuaciones de la tensión de alimentación según IEC 61000-4-11
Nivel de comprobación IEC 60601	0 % UT para 0,5 periodo con 8 ángulos de fase 0 % UT para 1 periodo con 0° 70 % UT para 25/30 periodos con 0° 0 % UT para 250/300 periodos con 0°
Nivel de coincidencia	0 % UT para 0,5 periodo con 8 ángulos de fase 0 % UT para 1 periodo con 0° 70 % UT para 25/30 periodos con 0° 0 % UT para 250/300 periodos con 0°
Directrices ambientales electromagnéticas	La calidad de la tensión de alimentación tiene que corresponderse con la calidad de un entorno típico comercial o de hospital. Si el usuario de PODOLOG NOVA 3s exige funciones adicionales en la interrupción de la tensión de alimentación, se recomienda alimentar PODOLOG NOVA 3s con un sistema de alimentación ininterrumpida o una batería.

Observación: UT es la tensión alterna de red antes de la aplicación del nivel de comprobación

Directrices y declaración del fabricante – resistencia a interferencias electromagnéticas

El PODOLOG NOVA 3s está concebido para el funcionamiento en el entorno electromagnético indicado abajo. El cliente o usuario del PODOLOG NOVA 3s tiene que asegurarse que el uso tiene lugar en un entorno de este tipo.

Comprobación de resistencia a interferencias	Magnitudes de perturbación AF conducidas según IEC 61000-4-6
Nivel de comprobación IEC 60601	3 Vef 150 kHz a 80 MHz
Nivel de coincidencia	3 Vef 150 kHz a 80 MHz
Comprobación de resistencia a interferencias	Magnitudes de perturbación AF radiadas según IEC 61000-4-3
Nivel de comprobación IEC 60601	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz
Nivel de coincidencia	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz
Directrices ambientales electromagnéticas	<p>Los aparatos de radio portátiles y móviles no deben utilizarse a una distancia del aparato de pedicura PODOLOG NOVA 3s - incluidos los conductores - menor que la distancia de protección recomendada y calculada según la ecuación aplicable para la frecuencia de emisión.</p> <p>Distancia de protección recomendada: $d=(3.5/V1)\sqrt{P}$ $d=(3.5/E1)\sqrt{P}$ $d=(7/V1)\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz 800 MHz a 2.5 GHz</p> <p>Con P como potencia nominal del emisor en vatios (W), de acuerdo con los datos del fabricante del emisor, y d como distancia de protección recomendada en metros (m).</p> <p>La intensidad de campo del emisor de radio fijo tiene que ser en todas las frecuencias menor que el nivel de coincidencia^b de acuerdo con un estudio in situ^a. Existe la posibilidad de averías en el entorno de aparatos que lleven el símbolo gráfico de abajo.</p>



Observación 1: con 80 y 800 MHz se aplica el rango de frecuencia mayor.

Observación 2: estas directrices no son aplicables a todos los casos. La propagación de magnitudes electromagnéticas se verá afectada por absorciones y reflexiones de edificios, objetos y personas.

- a Teóricamente, la intensidad de campo de emisores de radio fijos, como p. ej. estaciones base de radiotéléfonos y aparatos móviles de radiotransmisión terrestre, estaciones de radioaficionados, emisoras de radio AM y FM y canales de televisión, no puede ser determinada previamente con exactitud. Para determinar el entorno electromagnético de los emisores fijos, debería plantearse un estudio del emplazamiento. Si la intensidad de campo medida en el emplazamiento donde se utilice el aparato superase el nivel de coincidencia indicado arriba, el aparato debería observarse para garantizar que funciona conforme a lo previsto. Si se observan características de potencia inusuales, pueden resultar necesarias medidas adicionales, como p. ej. una modificación u otro emplazamiento del aparato.
- b La intensidad de campo tiene que ser inferior a 3V/m en el rango de frecuencia entre 150 kHz y 80 MHz.

Distancias de protección recomendadas entre aparatos de telecomunicación AF portátiles y móviles y el PODOLOG NOVA 3s.

El PODOLOG NOVA 3s está concebido para el funcionamiento en el entorno electromagnético indicado abajo. El cliente o usuario del PODOLOG NOVA 3s puede ayudar a evitar interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los aparatos de telecomunicación AF portátiles y móviles (emisores) y el PODOLOG NOVA 3s - dependiendo del conductor de salida del aparato de comunicación, como se indica abajo.

Potencia nominal del emisor en vatios (W)	Distancia de protección en función de la frecuencia de emisión en metros (m)		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,20 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,20 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,33
10	3,80	3,80	7,37
100	12,00	12,00	23,30

Para emisores cuya potencia nominal no esté indicada en la tabla de arriba, la distancia puede determinarse utilizando la ecuación de la columna correspondiente, donde P es la potencia nominal del emisor en vatios (W), de acuerdo con los datos del fabricante de emisores.

Observación 1: con 80 y 800 MHz se aplica el rango de frecuencia mayor.

Observación 2: estas directrices no son aplicables a todos los casos. La propagación de magnitudes electromagnéticas se verá afectada por absorciones y reflexiones de edificios, objetos y personas.

9 Garantía

Se ofrece una garantía de 2 años para el producto. La garantía excluye el desgaste normal en superficies, cojinetes, conectores enchufables, manguera de aspiración, dispositivo de sujeción, etc. y otros componentes móviles.

La garantía se aplica a partir de la fecha de compra del producto por el primer cliente. La fecha de compra debe demostrarse con el justificante de compra. En el marco de la garantía, HELLMUT RUCK GmbH repara gratuitamente el producto defectuoso o lo sustituye según su propio criterio. El requisito para ello es el envío a portes pagados del producto defectuoso junto con el justificante de compra. Las reclamaciones en el extranjero son responsabilidad de las representaciones allí existentes. En caso de duda, consultar con RUCK antes de efectuar la devolución.

La garantía se extingue si comprobamos que el fallo se ha producido por instalación o manejo inadecuado o erróneo, inobservancia de las instrucciones de uso, influencias externas o como consecuencia de una reparación o modificación no autorizada.

La garantía se limita a la reparación o sustitución del producto. Se excluye cualquier responsabilidad adicional (en particular por pérdida de ingresos o ganancias). Si se determina que se trata de un fallo no cubierto por la garantía, o que el plazo de garantía ha expirado, el cliente tiene que correr con los costes de verificación y reparación.

Se reserva el derecho de realizar modificaciones y variaciones en la versión técnica.

10 Eliminación



¡Riesgo medioambiental!

La eliminación errónea pone en peligro nuestro medio ambiente.



Al final de su vida útil, el PODOLOG NOVA 3s tiene que ser entregado a un centro de devolución y recogida que se halle disponible.

11 FAQ

11.1 El aparato no puede conectarse

Tras la conexión con el interruptor de red en la parte posterior del aparato, espere durante al menos 4 seg. hasta conectar los aparatos con la tecla de Standby (espera) en la parte frontal. Mantenga presionada la tecla de Standby (espera) durante 2 seg. como mínimo. Si a pesar de ello no se conecta el aparato, repita nuevamente el proceso descrito:

1. Conecte/desconecte el interruptor de red en la parte posterior del aparato.
2. Esperar 4 seg.
3. Mantenga presionada la tecla de Standby (espera) durante 2 seg.

11.2 El aparato deja de responder

El regulador giratorio está colocado, pero el aparato no puede manejarse de repente, p. ej. el panel de control de vidrio no responde o el display permanece negro al conectarse con el interruptor de Standby (espera). Desconecte ahora el aparato con el interruptor de red en la parte posterior. Espere durante 30 segundos y vuelva a conectar después. Presione la tecla de Standby (espera). A continuación, el aparato puede manejarse nuevamente de la forma habitual.

11.3 Reajustar el idioma y el campo de actividad

Mantenga presionada la TECLA DE INFORMACIÓN durante 5 segundos. Seguidamente aparece la imagen de inicio. Después puede reajustar su idioma y su área de actividad. También puede activar el recordatorio de mantenimiento, que le recuerda cómodamente la siguiente tarea de mantenimiento necesaria.

Con este reajuste no se modifica el contador de horas de servicio o el periodo restante hasta la próxima tarea de mantenimiento, como se especifica en el menú de información.

12 Posibles mensajes de error en el display

Clase de error	Mensaje
Advertencia	PIEZA DE MANO: ¡FALLO DE MOTOR!
Advertencia	¡FALLO DE MOTOR DE BOMBA!
Advertencia	¡EL APARATO ESTÁ DEMASIADO CALIENTE!
Advertencia	¡REDUCIR LA TEMPERATURA LÍMITE Y LA CARGA!
Información	¡REFRIGERACIÓN POSTERIOR ACTIVA!
Información	¡SOBRECALENTAMIENTO, REFRIGERACIÓN POSTERIOR ACTIVA!
Información	SOBRECALENTAMIENTO, DESCONEXIÓN
Información	ATENCIÓN: ¡SOBRECALENTAMIENTO, CAMBIAR LA BOLSA DE FILTRO!
Información	ATENCIÓN: ¡SOBRECALENTAMIENTO, CAMBIAR LA BOLSA DE FILTRO! ¡FASE SE ENFRIAMIENTO: 15 MIN!

**Recomendación
de producto
para su
PODOLOG NOVA 3s**

**Pinzas para fresas cromadas
(N.º de art.: 2126401)**

¿Conoce el problema? La fina fresa de fisuras apenas puede retirarse de la pieza de mano. Ayuda: con estas pinzas para fresas tiene todos los instrumentos giratorios perfectamente bajo control.



Video de recomendación

En un vídeo de aplicación le mostramos la función de las pinzas para fresas.

qr.de/Fraeserzange

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
DE-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082 944 20
fax +49 (0)7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de
hellmut-ruck.de

